



124 pages - réf 21292  
Broché - 25 x 23 tout couleur  
ISBN 9782846590518 - © 2007



Bilingue français  
espagnol

## VIVA LA PIÑATA Christophe BEAU

Voici un parcours complet de cette tradition si mexicaine et si populaire. La piñata, ce sont des myriades d'artisans créatifs qui donnent du sens à toutes les occasions de fêtes, de 7 à 77 ans. Vous vous régalerez de tant de goûts et d'images... et pourrez, après cette plongée multicolore, faire vous-même vos piñatas.



Au coeur de la tradition mexicaine  
Avec de superbes photos

... D E LUPITA



*Y de repente, "la piñata ya, la piñata ya". La mamá donde estaba la comida ceden el lugar a la piñata. Dos adultos atrapan al "tigro" y le ponen una moneda al cuello. Los niños alto, en un ganchito que está frente a la cochera. Los niños ya están formados en una fila: dos mamá vienen de papel crepé, sin postre, el palo que anda por ahí. Ya cayó la noche. "Dale, dale..."*

*Atrás, hermano de José Luis, se pone a jalar la moneda; la abuelita se ocupa de venderle los ojos a los niños, y todos van con ritmo en su sucesión frente al tigrillo. "Dale, dale, dale... De repente el animal se desplomó: caen unas cuantas cañas y mandarinas del costado. Lupita, por seguro, le darán chance para el golpe de gracias en su día. Y los niños se precipitan bajo la lluvia de frutas y dulces. Los niños ya están desparpados. Y todos las extremidades del animal sacrificado se convierten en cuacuchos para juntar ahí sus providenciales compañías.*

*Isabel ya tiene el hocico del tigre; le da un besito y se la pone en la cabeza. Empieza a hacer una danza animal. Todos los niños la siguen, y el baile se reconoce en la oscuridad. Entre los adultos, la cerveza y el mezcal vuelven a circular.*



*El sonido: "la piñata ya, la piñata ya". Les tables de bistrot cèdent la place à la piñata. Deux adultes attrapent déjà Tigrou et lui passe la corde au cou. Haut et court; ils le crochètent au barname mis en place devant le garage. Les enfants font déjà la queue; deux mamans lullent de crépons, sans saucisses, ce piquet de bois qui traine. La nuit est tombée. Aaron se met à la corde; sa mère s'occupe de bander les yeux des enfants, et tous rythment la succession de chacun face à Tigrou. "Dale, dale, dale; dale a la piñata." Au suivant!*

*L'animal soudain s'affaisse; quelques caisses à sucre et des mandarines lui échappent du flanc. Lupita, bien sûr, donnera le coup de grâce; c'est son jour. Et les enfants se précipitent sous la pluie de fruits et de bonbons. La dépouille de Tigrou est écartelée, et tous les membres de l'animal sacrifié deviennent autant de cornues pour amasser ces providentielles conquêtes.*

*Isabel, elle, a déjà pris la gueule de Tigrou; elle lui fait un bisou et l'enchaîne sur sa tête. Elle démarre une danse animale. Tous les enfants la suivent, et la ronde s'évanouit dans l'obscurité. Du côté des adultes, la bière et le mezcal reprennent leurs droits.*